

Научная статья

УДК 811.111'42:61

DOI: 10.24412/2076-913X-2025-258-82-92

## ОСОБЕННОСТИ ВЫРАЖЕНИЯ МЕДИЦИНСКОГО ЧЕРНОГО ЮМОРА В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ХУДОЖЕСТВЕННОМ ДИСКУРСЕ

Календр Алла Александровна

Астраханский государственный университет им. В. Н. Татищева,

Астрахань, Россия,

alla.kalendr@mail.ru, <https://orcid.org/0009-0005-8563-2174>

**Аннотация.** Статья посвящена феномену черного юмора в рамках художественного медицинского дискурса. Литературные произведения, написанные врачами, повествуют о трудовых буднях медицинских работников, часто сталкивающихся с недугами и трагедиями. Средством моральной релаксации для них является черный юмор. В статье проанализированы различные функции данного феномена. Изучены лексико-грамматические способы выражения комического, а также выявлены средства художественной выразительности, позволяющие создать необходимый эмоциональный фон. Апелляция к медицинским терминам в высказываниях, содержащих черный юмор, с одной стороны, помогает изобразить профессиональную картину мира автора, с другой — посредством семантического преобразования содействует формированию новых художественных образов.

**Ключевые слова:** художественный медицинский дискурс, черный юмор, медиализация, маскирующая функция, метафоризация, персонификация, семантическое преобразование.

**Для цитирования:** Календр, А. А. (2025). Особенности выражения медицинского черного юмора в англоязычном художественном дискурсе. *Вестник МГПУ. Серия «Филология. Теория языка. Языковое образование»*, 2(58), 82–92. <https://www.doi.org/10.24412/2076-913X-2025-258-82-92>

**Original article**

UDC 811.111'42:61

DOI: 10.24412/2076-913X-2025-258-82-92

**WAYS TO EXPRESS BLACK HUMOR  
IN ENGLISH BELLES-LETTERS MEDICAL  
DISCOURSE****Alla A. Kalendr**

Tatishchev Astrakhan State University,

Astrakhan, Russia,

alla.kalendr@mail.ru, <https://orcid.org/0009-0005-8563-2174>

**Abstract.** The article examines the phenomenon of black humor within the framework of belles-letters medical discourse. Medical prose written by doctors describes the daily routine of medical workers who often face illnesses and tragedies is shown that one of the means of moral relaxation for medical professionals is black humor. The various functions performed by this phenomenon are analyzed. Lexical and grammatical ways of expressing the comic are considered, and means of fictional expressiveness are identified to create a certain emotional background upon the reader. On the one hand, appeal to medical terms in statements containing black humor contributes to the creation of a professional picture of the world of the author, on the other hand, it serves to form new fiction images by means of semantic transformation.

**Keywords:** belles-letters medical discourse, black humor, medicalization, masking function, metaphorization, semantic transformation.

**For citation:** Kalendr, A. A. (2025). Ways to express black humor in English belles-letters medical discourse. *MCU Journal of Philology. Theory of Linguistics. Linguistic Education*, 2(58), 82–92. <https://www.doi.org/10.24412/2076-913X-2025-258-82-92>

**Введение**

События минувшего десятилетия, в частности пандемия коронавируса, обрушившаяся на человечество, привели к радикальным переменам, затронувшим общество. Медицина — одна из важнейших областей человеческой жизни, поскольку здоровье является основным условием и залогом человеческой жизни. В последнее время наблюдается повышенный интерес к медицинской тематике и сфере здорового образа жизни.

Более шестидесяти лет назад за границей появился социальный феномен, известный как медиализация (Михель, 2011). Сегодня он приобретает массовый характер и выходит за рамки профессиональных технологий, переходя в сферу идеологии и формируя фундаментальные культурные ориентиры (Кириленко, 2009, с. 96–97).

Двигателями медиализации выступают в первую очередь специалисты медицинского профиля — главные ретрансляторы медицинского знания.

В условиях современного социума отмечается заметное увеличение интереса к научно-популярным телепрограммам и сериалам, затрагивающим тематику медицины и врачей. Более того, средства массовой информации проявляют все большую заинтересованность в освещении медицинских новостей.

В произведениях художественной литературы неоднократно затрагивалась тема здоровья и болезни. Писатели разных времен с энтузиазмом описывали больничные палаты, медицинские инструменты и санитарно-гигиенические условия лечебных заведений, рассуждали о симптомах различных заболеваний, методах их диагностики и лечения. Кроме того, авторы активно обсуждали этические и профессиональные аспекты медицины, а также уделяли внимание образу врача в разные исторические периоды и отношению общества к нему (Медведева, 2014, с. 94). Многие отечественные и зарубежные писатели были представителями благородной профессии: А. П. Чехов, М. А. Булгаков, Артур Конан Дойл, Сомерсет Моэм и др.

Среди авторов произведений медицинской тематики все чаще встречаются практикующие врачи, такие как Генри Марш, Карл Франклин, Кент Маглиато и др. В своих рукописях они описывают реальные случаи из практики, представляя читателю истории, основанные на личном опыте и профессиональных знаниях (Фатеева, 2017, с. 77).

Такие тексты можно отнести к категории художественного медицинского дискурса. К. А. Керер предлагает следующее определение: «Художественный медицинский дискурс представляет собой литературный текст на медицинскую тему, который возникает в процессе когнитивно-коммуникативной деятельности читателя. Как и любое художественное произведение, он обладает эстетической функцией» (Керер, 2019, с. 149).

Кроме того, художественный медицинский дискурс характеризуется неоднозначностью восприятия, так как авторская позиция может быть истолкована по-разному. Он также субъективен, поскольку автор выражает свою точку зрения на различные медицинские вопросы, и антропоцентричен, поскольку в центре описываемых событий находится человек (Керер, 2019, с. 149).

## **Методология исследования**

Пристальное внимание лингвистов (Маджаева, 2020; Лейчик, 2009; Прохорова, 1996; Жидкова, 2007) вызывает вопрос функционирования медицинских терминов в текстах художественной литературы. Данный феномен широко исследуется в структурно-семантическом, диахроническом, когнитивном аспектах. Однако феномен художественной медицинской прозы с точки зрения лингвистики основательно не изучен.

Каждый день врачи сталкиваются со сложнейшими случаями, трагедиями, смертью. В тяжелые моменты им необходима поддержка. Поэтому в текстах художественного медицинского дискурса отдельная роль отводится юмору.

Цель настоящей работы — изучить особенности юмора в жанре художественного медицинского дискурса. Материалом данного исследования послужили бестселлеры в жанре медицинской прозы британского нейрохирурга Генри Марша «Не навреди: Истории о жизни, смерти и нейрохирургии» (2019) (*Do No Harm: Stories of Life, Death and Brain Surge* (2014)) и «Призвание» (2020) (*Admissions: A Life in Brain Surgery* (2017)), а также произведение «Будет больно: Тайные дневники врача» (2019) (*This Is Going to Hurt: Secret Diaries of a Junior Doctor* (2017)) британского комика и сценариста, в прошлом посвятившего много лет служению медицине, Адама Кея.

Исследование базируется на комплексном подходе, сочетающем методы лингвистического, стилистического и дискурсивного анализа. Для достижения поставленной цели — изучения особенностей черного юмора в англоязычном художественном медицинском дискурсе — были применены методы контекстуального анализа и количественно-качественного отбора материала.

## Результаты исследования

В общепринятой системе жанров комического обычно выделяют такие виды, как юмор, ирония, сатира и сарказм (Казакова, 2013). Однако существует и альтернативная система, в которой эти жанры классифицируются как юмор, сатира, сарказм и черный юмор (Казакова, 2013).

В основе этих классификаций лежит различие в подходе к объектам комического, а также степень их критичности и острот (Казакова, 2013).

Юмор представляет собой наиболее мягкую форму комического, которая направлена на выявление и высмеивание отдельных недостатков окружающего мира. В то же время сатира и сарказм характеризуются более выраженной агрессивностью и негативным отношением к объекту насмешки (Казакова, 2013).

Черный юмор как лингвокультурный феномен в отличие от вышеперечисленных видов комического имеет двойственную природу: с одной стороны, глумление над человеческими ценностями, а с другой — способ притупить страх смерти, эмоционально преодолеть унижения, дискриминацию (Флеонова, 2003).

В медицинском дискурсе комическое выполняет несколько функций, это: 1) балагурство; 2) коммуникативная поддержка; 3) установление контакта; 4) выражение оценки; 5) создание конфликтной ситуации; 6) участие в ритуале; 7) маскировка (Баранцева, Икова, 2014).

Рассмотрим особенности реализаций некоторых из вышеперечисленных функций на примерах текстов художественной медицинской прозы.

Автор популярных бестселлеров британский нейрохирург Генри Марш утверждает: «...У хорошего хирурга должны быть стальные нервы, львиное сердце и женские руки» (Марш, 2019). «Остаться в состоянии спокойствия,

сохранять рабочий настрой и действовать решительно — это серьезное испытание для психики врачей. Именно поэтому восприятие окружающей действительности с долей юмора, очень часто черного юмора, оказывает гармонизирующий и релаксирующий эффект, создавая тем самым защитное действие для психики» (Казакова, 2013, с. 7).

Комическое представляет собой некий щит в борьбе с недугами окружающего мира. Коммуникативная цель черного юмора заключается в нивелировании трагедии путем ее маскировки посредством комического.

«Among the funny and the mundane, the countless objects in orifices and the petty bureaucracies, I was reminded of the brutal hours and the colossal impact being a junior doctor had on my life» (Кей, 2017).

«Читая про забавные случаи и рутину, про бесчисленные инородные предметы в различных отверстиях и дурацкую бюрократию, я вспомнил, как тяжело мне приходилось вкалывать и какое огромное влияние работа младшим врачом оказала на мою жизнь» (здесь и далее перевод наш. — А. К.) (Кей, 2019).

В предисловии к произведению «Будет больно: Тайные дневники врача» (2019) (*This Is Going to Hurt: Secret Diaries of a Junior Doctor* (2017)) автор погружает читателя в живое эмоциональное повествование о буднях врачей.

Первое, на что он призывает обратить внимание читателя, — это контраст между *funny and mundane* (забавные случаи и рутина) и *countless objects in orifices* (бесчисленные инородные предметы в отверстиях). Посредством стилистического приема антитезы, противопоставления обыденного и абсурдного, подчеркивается двойственность работы врача, где повседневные задачи могут быть одновременно и обычными, и невероятно странными. Фраза *petty bureaucracies* (дурацкая бюрократия) содержит эпитет *petty* (мелкий, пустячный, мелочный, здесь дурацкий), который передает пренебрежение автора к бюрократическим процедурам, выражает раздражение и, возможно, сарказм по отношению к системе, которая мешает эффективной работе.

В данном случае можно выделить критикующую функцию комического. Словосочетание *brutal hours* (суровые будни) содержит гиперболу. *Brutal* — сильная лексическая единица, посредством которой передается тяжесть и изнурительность рабочего графика. Это усиливает эмоциональную нагрузку, показывая, насколько напряженной была работа.

Также стоит отметить синтаксическую структуру предложения. Перечисление через запятую создает эффект нагнетания, что отражает хаотичность и насыщенность рабочих будней. Это синтаксический прием, который усиливает восприятие напряженности и многозадачности. Автор использует стилистические приемы для передачи эмоционального состояния, критики системы и создания образа работы в медицине как смеси абсурда, напряжения и бюрократии. Это помогает читателю понять, насколько сложным и противоречивым может быть опыт врача.

Рассмотрим другие примеры манифестации маскировочной функции черного юмора:

«If he's lucky the cancer elsewhere in his body will carry him off soon, and he may make it into a hospice first, nicer than a geriatric ward, but the hospices won't take people if their prognosis is that they might live for more than a few weeks. If he's unlucky, he may hang on for months» (Marsh, 2017).

«Если ему повезет, то в ближайшее время другие метастазы сведут его в могилу, а перед этим он может попасть в хоспис, где будет поприятней, чем в гериатрической палате. Только вот в хоспис берут исключительно пациентов, которым осталось не более нескольких недель. Если не повезет, то он промучается еще долгие месяцы» (Марш, 2020).

В представленном примере комическое синтаксически выражено посредством анафоры, в то время как на грамматическом уровне — при помощи условной конструкции. Прием антитезы реализуется за счет прилагательных *lucky – unlucky*, которые при всей тяжести и трагичности ситуации претерпевают семантическое преобразование. Прилагательное *nice* семантически не сочетается в качестве определения к существительным *hospice* и *geriatric ward*. Сравнительная степень прилагательного *nice – nicer*, употребляемая в высказывании, позволяет завуалировать все те мучения, с которыми придется столкнуться умирающему пациенту.

Особенности употребления специальной терминологии в рамках исследуемого аспекта заслуживают отдельного внимания. С одной стороны, присутствие в тексте специальной терминологии является маркером медицинского дискурса; с другой стороны, термины раскрывают профессионально-языковую картину мира и отражают профессиональный колорит (Маджаева, 2020). В текстах художественного медицинского дискурса термины подвергаются семантическому преобразованию: от номинативного употребления до метафоры (Там же, с. 39) в целях создания эмоционального образа. Данный феномен влияет не только на формирование языковой картины мира носителя языка, но и в полной мере обладает значительным прагматическим потенциалом, способствуя восприятию индивидуумом информации в определенном ракурсе, создавая определенный эмоциональный фон (Щербакова, 2021, с. 117).

В ряде примеров наблюдается явление персонификации: медицинскому термину приписываются свойства живых существ, что позволяет создать у читателя яркий образ и придать лексической единице дополнительные смысловые оттенки: *the cancer elsewhere in his body will carry him off soon*. Учитывая художественную составляющую текстов подобного жанра, медицинские термины оживают посредством приема персонификации и становятся участниками повествования наряду с другими персонажами.

«There was the usual collection of disasters and tragedies at the morning meeting» (Marsh, 2017).

«На утреннем собрании рассматривался типичный набор несчастий и трагедий» (Марш, 2020).

Все медицинские недуги оцениваются специалистом как несчастья и трагедии. Автор намеренно не прибегает к специальным терминам, обозначающим симптомы и диагнозы, а посредством генерализации реализуется оценочная функция комического в высказывании.

Черный юмор в ряде примеров может восприниматься как сарказм, однако при детальном рассмотрении посредством употребления модальности выражает не что иное, как сожаление о невозможности изменить ситуацию:

«Well, there's not much to be lost by operating — we can't make him any worse,' somebody said from the back of the room» (Marsh, 2017).

«Ну, операцией ему не навредишь. Хуже мы вряд ли сделаем, — сказал кто-то из глубины комнаты» (Марш, 2020).

Об этом же свидетельствуют и сослагательные конструкции:

«The thought of ending my days paraplegic on a geriatric ward is so awful... indeed, if the operation killed me, I wouldn't complain» (Marsh, 2017).

«Мысль о том, чтобы провести остаток жизни парализованным в безликой палате вместе с другими немощными стариками, наводит на меня ужас... Уж точно я бы предпочел умереть на операционном столе» (Марш, 2020).

Психика молодых врачей, не закаленная профессиональными испытаниями, тоже нуждается в защите. Анализ практического материала показал, что речевые действия именно молодых врачей (ординаторов или интернов) могут характеризоваться как балагурство. Коммуникант выступает в роли шутника для создания веселой атмосферы (Баранцева, Икова, 2014, с. 14).

Комический эффект достигается за счет аллюзии: медицинский термин «болезнь Альцгеймера» представляет собой эпонимическое выражение (название заболевания восходит к имени ученого, немецкого психиатра Алоиса Альцгеймера, который в 1901 году впервые описал эту болезнь). Болезнь Альцгеймера характеризуется снижением познавательной деятельности с утратой в той или иной степени ранее усвоенных знаний, практических навыков (Котов и др., 2015, с. 41).

«I looked at the young SHOs and to my embarrassment could not remember any of their names... I asked one of them to describe the scan on the wall in front of us, apologizing for not knowing who she was.

'**Alzheimer's!**' one of the less deferential registrars shouted from the darkness at the back of the room» (Marsh, 2014).

«Я посмотрел на молодых ординаторов, и мне сделалось неловко от того, что я не мог вспомнить имени ни одного из них... Я попросил одну из девушек-ординаторов описать снимок, извинившись за то, что не знаю, как к ней обращаться.

— **Альцгеймер!** — выкрикнул из темного угла комнаты кто-то, отличавшийся не самым здоровым чувством юмора» (Марш, 2019).

Таким образом, комический эффект высказывания достигается за счет переноса неблагоприятных симптомов заболевания на коммуникантов в сложившейся ситуации в виде черного юмора.

Анализируя комическое в художественном дискурсе на медицинскую тему, было бы неправомерно выделять лишь аспект черного юмора. Несомненно, черный юмор — особенность коммуникации медицинских специалистов друг с другом, юмор в общении между врачом и пациентом представляет не меньшую значимость.

Коммуникативная поддержка врача невероятно важна для каждого пациента. Художественная медицинская проза не только исследует профессиональные взаимоотношения внутри медицинского сообщества, но и глубоко раскрывает многогранную динамику взаимодействия врача и пациента, затрагивая этические, психологические и социальные аспекты этой связи. Диалоги между врачом и пациентом не только играют важную роль для анализа клинических случаев и постановки диагноза, но и отражают ключевую цель медицинской практики — стремление врача облегчить страдания и способствовать выздоровлению. В этом процессе особую роль играют коммуникативные стратегии, среди которых важное место занимает юмор: он снижает эмоциональное напряжение, укрепляет доверие и создает психологически комфортную среду, что в итоге повышает эффективность взаимодействия в рамках терапевтического альянса. Юмор выполняет функцию коммуникативной поддержки, способствует установлению контакта, созданию позитивного настроения и позволяет значительно снизить степень напряженности в сложной ситуации.

«‘Am I going to die?’ he suddenly asked.

‘No,’ I said, alarmed at the way he seemed to know what was going on after all. ‘And if you were I promise I would tell you. I always tell my patients the truth.’ He must have understood that because he laughed — an odd, inappropriate sort of laugh» (Marsh, 2014).

«— Я умираю? — внезапно спросил он.

— Нет. — Меня немного встревожило то, что мистер Уильямс, очевидно, все-таки понимал, что происходит. — Но если бы умирали, я обязательно сказал бы вам об этом. Я всегда говорю пациентам только правду. Должно быть, он понял мои слова, потому что засмеялся в ответ» (Марш, 2019).

Честность врача по отношению к пациенту способствует проявлению доверия со стороны второго. Это во многом влияет и на ход лечения в целом. Юмор смягчает остроту восприятия трагизма ситуации. Он подобен действию обезболивающего, призван принести облегчение.

## Заключение

Анализ исследованного материала демонстрирует, что комическое является частым элементом англоязычной художественной прозы на медицинскую тему. Юмористический компонент реализуется через противопоставление концептов (например, жизни и смерти, профессионализма и абсурда) и часто обладает двойственной природой, сочетая трагическое с комическим.

В подобных произведениях авторы, использующие черный юмор, активно апеллируют к семантике медицинских терминов, что обусловлено тематикой дискурса, а также реализуют ряд функций: защитную — смягчение эмоционального напряжения у врачей и пациентов; критическую — обнажение противоречий медицинской системы; коммуникативную — установление доверительного контакта с читателем через самоиронию.

Доминирующей функцией остается психологическая защита, позволяющая участникам медицинского процесса сохранять эмоциональную устойчивость в условиях экстремальных нагрузок.

### Список источников

1. Михель, Д. В. (2011). Медикализация как социальный феномен. *Вестник СГТУ*, 2(60). <https://cyberleninka.ru/article/n/medikalizatsiya-kak-sotsialnyy-fenomen>
2. Кириленко, Е. (2009). Концепт медикализации культуры как опыт социокультурной интерпретации. *Дефиниции культуры*, 8, 96–97.
3. Медведева, Л. М. (2014). *Болезнь в культуре и культура болезни*. Монография. Издательство ВолГМУ.
4. Фатеева, Ю. Г. (2017). Проза врачей и о врачах как материал филологического исследования. *Filologické vědomosti*, 2, 77.
5. Керер, К. А. (2019). Лингвокультурный концепт «врач» в отечественном художественном медицинском дискурсе (на материале произведения Д. Правдина «Записки городского хирурга»). *Известия Саратовского университета. Новая серия. Серия: Филология. Журналистика*, 19(2), 149–154.
6. Маджаева, С. И. (2020). Медицинские термины в неспециальной литературе. *Вестник ЮУрГУ. Серия «Лингвистика»*, 17(1), 37–41.
7. Лейчик, В. М. (2009). *Терминоведение: Предмет, методы, структура*. Либроком.
8. Прохорова, В. Н. (1996). *Русская терминология. (Лексико-семантическое образование)*. Филологический факультет МГУ.
9. Жидкова, Ю. Б. (2007). Функционирование медицинской терминологии в рассказах А. П. Чехова. *Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация*, (2-2), 84–89.
10. Marsh, H. (2014). *Do No Harm: Stories of Life, Death and Brain Surgery*. Weidenfeld & Nicolson.
11. Marsh, H. (2017). *Admissions: A Life in Brain Surgery*. Weidenfeld & Nicolson.
12. Казакова, Д. В. (2013). *Категория комического в медицинском дискурсе* [Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19. Кемерово].
13. Флеонова, О. Л. (2003). *Лингвостилистические и семиотические особенности американской литературы черного юмора* [Дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. Москва].
14. Баранцева, О. А., & Икова, Ю. И. (2014). *Юмор в медицинском дискурсе*. Проблемы романо-германской филологии, педагогики и методики преподавания иностранных языков. (07.11.2024). <https://cyberleninka.ru/article/n/yumor-v-meditsinskom-diskurse>
15. Kay, A. (2017). *This Is Going to Hurt: Secret Diaries of a Junior Doctor*. Picador.

16. Кей, А. (2019). *Будет больно: Тайные дневники врача*. (М. Смирнова, пер.). Бомбора.
17. Марш, Г. (2019). *Не навреди. Истории о жизни, смерти и нейрохирургии*. (И. Чорный, пер.). Эксмо.
18. Марш, Г. (2020). *Призвание. О выборе, долге и нейрохирургии*. (И. Чорный, пер.). Эксмо.
19. Щербакова, И. В. (2021). К вопросу о метафоризации в разных типах дискурса. *Лингвистика и образование*, 1(4), 111–120. <https://doi.org/10.17021/2021-1-4-111-120>
20. Котов, А. С., Елисеев, Ю. В., & Семенова, Е. И. (2015). Болезнь Альцгеймера: от теории к практике. *Медицинский совет*, 18. <https://cyberleninka.ru/article/n/bolezn-altsgeymera-ot-teorii-k-praktike>
21. Руднев, В. П. (1996). *Теоретико-лингвистический анализ художественного дискурса* [Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19. Москва]
22. *OceanofPDF*. <https://oceanofpdf.com/authors/adam-kay/pdf-epub-this-is-going-to-hurt-secret-diaries-of-a-young-doctor-download/>
23. *Марш Генри — Призвание. О выборе, долге и нейрохирургии*. (2017). <https://libcat.ru/knigi/starinnaya-literatura/36400-marsh-genri-prizvanie-o-vybore-dolge-i-nejrohirurgii.html>

### References

1. Mihel', D. V. Medicalization as a social phenomenon. (2011). *Vestnik SGTU*, 2(60). (27.10.2024). <https://cyberleninka.ru/article/n/medikalizatsiya-kak-sotsialnyy-fenomen>
2. Kirilenko, E. (2009). The concept of cultural medicalization of culture as an experience of socio-cultural interpretation. *Definicii kul'tury*, 8, 96–97.
3. Medvedeva, L. M. (2014). *Illness in culture and the culture of illness*. The monograph. Izdatel'stvo VolgGMU.
4. Fateeva, Yu. G. (2017). The prose of doctors and about doctors as a material of philological research. *Filologické vědomosti*, 2, 77.
5. Kerer, K. A. (2019). The linguistic and cultural concept «doctor» in the Russian belles-letters medical discourse (based on the material of D. Pravdin's work «Notes of a city surgeon»). *Izvestiya of Saratov University. Philology. Journalism*, 19(2), 149–154.
6. Madzhaeva, S. I. (2020). Medical terms in non-specialized literature. *Vestnik YuUrGU. Seriya «Lingvistika»*, 17(1), 37–41.
7. Lejchik, V. M. (2009). *Terminology: Subject, methods, structure*. Librokom.
8. Prohorova, V. N. (1996). *Russian terminology. (Lexico-semantic education)*. Filologicheskij fakul'tet MGU.
9. Zhidkova, Yu. B. (2007). The functioning of medical terminology in the stories of A. P. Chekhov. *Proceedings of Voronezh State University. Series: Linguistics and intercultural communication*, (2-2), 84–89.
10. Marsh, H. (2014). *Do No Harm: Stories of Life, Death and Brain Surgery*. Weidenfeld & Nicolson.
11. Marsh, H. (2017). *Admissions: A Life in Brain Surgery*. Weidenfeld & Nicolson.
12. Kazakova, D. V. (2013). *Kategoriya komicheskogo v medicinskom diskurse* [Avto-ref. dis. ... kand. filol. nauk: 10.02.19. Kemerovo].
13. Fleonova, O. L. *Linguostylistic and semiotic features of American Black Humor Literature* [Dis. ... kand. filol. nauk: 10.02.04. Moskva].

14. Baranceva, O. A., & Ikova, Yu. I. (2014). Humor in medical discourse. *Problems of Romano-Germanic philology, pedagogy and methods of teaching foreign languages*. <https://cyberleninka.ru/article/n/yumor-v-meditsinskom-diskurse>
15. Kay, A. (2017). *This Is Going to Hurt: Secret Diaries of a Junior Doctor*. Picador.
16. Kej, A. (2019). *It will hurt: The secret diaries of a doctor*. (M. Smirnova, Trans.). Bombora.
17. Marsh, G. (2019). *Do no harm. Stories about life, death, and neurosurgery*. (I. Chorny'j, Trans.). Eksmo.
18. Marsh, G. (2020). *Vocation. About choice, duty, and neurosurgery*. (I. Chorny'j, Trans.). Eksmo.
19. Shcherbakova, I. V. (2021). *On metaphorization in different types of discourse. Linguistics and education*. 1(4), 111–120. <https://doi.org/10.17021/2021-1-4-111-120>
20. Kotov, A. S., Eliseev, Yu. V., & Semenova, E. I. (2015). Alzheimer's disease: from theory to practice. *Medicinskij sovet*, 18. <https://cyberleninka.ru/article/n/bolezn-altsgyemera-ot-teorii-k-praktike>
21. Rudnev, V. P. (1996). *Theoretical and linguistic analysis of literary discourse* [Avtoref. dis. ... kand. filol. nauk: 10.02.19. Moskva].
22. *OceanofPDF*. <https://oceanofpdf.com/authors/adam-kay/pdf-epub-this-is-going-to-hurt-secret-diaries-of-a-young-doctor-download/>
23. *Henry's March is a Calling. About choice, Duty, and neurosurgery*. (2017). <https://libcat.ru/knigi/starinnaya-literatura/36400-marsh-genri-prizvanie-o-vybore-dolge-i-nejrohirurgii.html> (In Russ.).

### ***Информация об авторе / Information about the author***

**Алла Александровна Календр** — кандидат филологических наук, доцент кафедры английской филологии, лингводидактики и перевода Астраханского государственного университета им. В. Н. Татищева.

**Alla A. Kalendr** — PhD (Philology), Associate Professor the Department of English Philology, Linguadidactics and Translation, Linguodidactics and Translation, Tatischchev Astrakhan State University.

*Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.*

*The author declares no conflict of interest.*